

## Organization Chart, Government of the District of Columbia 哥倫比亞特區政府組織圖

D.C. Auditor	特區稽核員
Executive Branch	行政部門
D.C. Court of Appeals	特區上訴法院
Council of the District of Columbia	哥倫比亞特區議會
Chairman At-Large Members (4) Ward Members (8)	議長 不分區議員 (4) 區選議員 (8)
Joint Commission on Judicial Administration	司法行政聯合委員會
Commission on Judicial Disabilities and Tenure	特區法官監督審查委員會
Judicial Nomination Commission	司法提名委員會
District of Columbia Bar	特區律師協會
D.C. Superior Court	特區最高法院
Advisory Neighborhood Commissions	鄰里諮詢委員會
School Board	學校董事會
Judicial Branch	司法部門
Legislative Branch	立法部門
Committees	委員會
Office of the Chief Financial Officer	財務總長辦公室
D.C. Public Schools	華府公立學校
Office of Budget and Planning	預算規劃處
Office of Tax and Revenue	稅收處
Office of Financial Operations and Systems	金融運作系統處
Office of Finance and Treasury	財政處
Office of Research and Analysis	研究分析處
Executive Office of the Mayor	市長執行辦公室
Office of the Chief of Staff	幕僚長辦公室
Office of the Secretary of the District of Columbia	特區秘書長辦公室
Office of Communications	新聞處
Office of Intergovernmental Relations, Policy and Evaluation	府際關係政策評估處
Office of the City Administrator	常務副市長辦公室
Office of the Corporation Counsel	市府法律顧問辦公室
Office of the Inspector General	總檢察長辦公室
Deputy Mayor for Operations	市府營運副市長
Department of Motor Vehicles	車輛監理處
Department of Public Works	公共工程處
Office of the Chief Technology Officer	科技總長辦公室
Office of Contracting and Procurement	合約採購處
D.C. Office of Personnel	特區人事處
Office of Property Management	財產管理處
Department of Transportation	交通局
D.C. Energy Office	特區能源處
Deputy Mayor for Planning and Economic Development	規劃與經濟發展事務副市長

Deputy Mayor for Children, Youth, Families and Elders	老幼青少年家庭事務副市長
Deputy Mayor for Public Safety and Justice	公共安全事務副市長
Department of Corrections	矯治局
Fire and Emergency Medical Services Department	消防緊急醫療服務局
Metropolitan Police Department	特區警察局
D.C. Emergency Management Agency	特區緊急應變處
Office of the Chief Medical Examiner	法醫辦公室
Justice Grants Administration	司法專款管理局
D.C. National Guard	特區國家防衛隊
Department of Human Services	人文服務部
Department of Parks and Recreation	公園休閒部
Office of Human Rights	人權辦公室
Department of Health	衛生部
Department of Mental Health	心理衛生部
Office on Aging	老年局
Child and Family Services Agency	兒童家庭服務處
Department of Consumer and Regulatory Affairs	消費法規事務部
Department of Employment Services	就業服務部
Department of Housing and Community Development	住宅社區發展部
Department of Insurance and Securities Regulation	保險證券法規部
Office of Local Business Development	本地企業開發處
Office of Planning	規劃辦公室
D.C. Housing Authority	特區房屋管理局
Public Charter Schools	公立委辦學校
<b>Independent Agencies</b>	<b>獨立機關</b>
• Water and Sewer Authority	給水廢水管理局
• District of Columbia Retirement Board	哥倫比亞特區退休委員會
• Office of Employee Appeals	員工申訴處
• Public Employee Relations Board	公職人員關係委員會
• Washington Convention Center Authority	華盛頓會議中心管理局
• Housing Finance Agency	房屋貸款處
• Public Defenders Services	公共辯護服務處
• Pretrial Services Agency	預審服務處
• D.C. Lottery and Charitable Games Control Board	特區彩券慈善募款管制委員會
• Board of Library Trustees	圖書館理事會
• University of the District of Columbia Board of Trustees	哥倫比亞特區大學理事會
• D.C. Sports and Entertainment Commission	特區體育娛樂委員會
• Office of the People's Counsel	民眾諮議處
• D. C. Housing Authority	特區房屋管理局

<b>Charter Independent Agencies</b>	<b>特許獨立機關</b>
• Zoning Commission	區域劃分管制委員會
• D.C. Public Schools	華府公立學校
• Public Charter Schools	公立委辦學校
• Public Service Commission	公共服務委員會
• Board of Elections and Ethics	選務紀律委員會

<b>Regional Bodies</b>	<b>區域機構</b>
• Metropolitan Washington Council of Governments	都會華府評議會
• National Capital Planning Commission	國家首都規劃委員會
• Washington Metropolitan Area Transit Authority	華盛頓都會區運輸管理局
• Washington Metropolitan Area Transit Commission	華盛頓都會運輸委員會
• Washington Metropolitan Airports Authority	華盛頓都會機場管理局

* Elected officials	民選官員
---------------------	------

FY 2005 Proposed Budget and Financial Plan	2005會計年度財務預算提案
--	----------------

Alcohol Beverage Regulation Administration (ABRA) <a href="http://abra.dc.gov">http://abra.dc.gov</a>	酒類飲料法規管理局 (ABRA) <a href="http://abra.dc.gov">http://abra.dc.gov</a>
--	---

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Adjudication & Licensing Division	裁決執照室
Enforcement Division	執法室

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Application for Alcoholic Beverage Control (ABC) License	酒類飲料管制 (ABC) 執照申請
Import Permit	進口許可
Licenses in Safekeeping	執照保管
Sole Proprietorship	獨資企業

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Inspection	檢查; 檢驗
Investigation	調查
License fee	執照費
Permit	許可
Renewal	換新; 更新; 換照
Revocation	撤銷; 撤照
Show Cause Hearing	說明理由聽證會
Summary	摘要
Suspension	暫扣; 扣照
Underage drinking	未成年飲酒
Voluntary/cooperative agreements	自願/合作協議

<b>DC Office of Aging (DCOA)</b> <a href="http://dcoa.dc.gov">http://dcoa.dc.gov</a>	<b>特區老年局 (DCOA)</b> <a href="http://dcoa.dc.gov">http://dcoa.dc.gov</a>
---	--

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
DC Commission on Aging	特區老年委員會
Lead Agency	主導機構
Office on Aging Information and Assistance Unit	老年局資訊援助組
Office on Aging Senior Service Network Agencies	老年局老年服務網機構

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Asian Elderly Town Meeting	亞裔老年市政議會
Call 'N' Ride Transportation Program	電話到府接送計劃
Elderfest	老年慶祝日
Geriatric Day Care	老人日間照護
Homebound Services	到府服務
In Home Support Services	居家支援服務
Lead Agency Nutrition (Food) Programs	主導機構營養（食物）計劃
Legal Counsel for the Elderly	老人法律諮詢顧問
Long Term Care	長期照護
Senior Companion/Respite Care Program	老人陪伴／短期替代照護計劃
Senior Day	老年節
Senior Job Training and Employment Program	老人工作訓練就業計劃
Senior Wellness Center	老人健保中心
Supplemental Security Income (SSI) Program	社會安全補助金計劃
United Planning Organization (UPO)	聯合策劃組織
UPO Weekend Meal Program UPO	週末餐食計劃
Washington Elderly and Handicapped Transportation System	華盛頓老年傷殘交通服務

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Caregivers	照護者
Case management	個案管理
Centenarians	百歲人瑞
Elderly	老人;長者;長輩;耆老
Family caregivers	家庭照護者
Frail and vulnerable elderly	虛弱無助老人
Medicare	聯邦醫療保險
Residents 60 years and older	六十歲以上居民
Senior center	老年中心
Senior congregate meal site	老年團體餐食地點
Senior housing	老年住宅
Seniors	老人;長者;長輩;耆老
Social Security	社會安全金

Social worker	社會工作者
---------------	-------

DC Office of Personnel (DCOP) <a href="http://dcop.dc.gov">http://dcop.dc.gov</a>	特區人事處 (DCOP) <a href="http://dcop.dc.gov">http://dcop.dc.gov</a>
--	---

Subdivisions	分部
Business Process Reengineering/Information Technology (BPR/IT)	商業流程改造／資訊科技
Employee and Organizational Development	員工與組織發展
Employee Services	員工服務
Management and Employee Services	管理階層與員工服務
Policy and Program Development	政策計劃發展
Shared Services	共用服務

Programs & Services	計劃與服務
Employee Benefits	員工福利
Employee Compensation	員工薪酬
Employee Orientation	員工職前訓練
Employment Opportunities	就業機會
Incentive Awards Program	獎勵計劃
Management Supervisory Service	管理階層督導服務
Performance Management Program (PMP)	績效管理計劃
Training and Development	訓練與發展

General	常用詞
Compensation	薪酬; 補償
Human resource management services	人力資源管理服務
Liberal Leave	自由假
Workforce	人力; 員工

DC Public Library (DCPL) <a href="http://www.dclibrary.org">http://www.dclibrary.org</a>	特區公共圖書館 (DCPL) <a href="http://www.dclibrary.org">http://www.dclibrary.org</a>
---	---

<u>Subdivisions</u>	分部
---------------------	----

<u>Programs &amp; Services</u>	計劃與服務
CityCat	圖書檢索服務
Homework Help, Plus! Centers	家庭作業輔導中心
Preschool story hour	學齡前兒童故事時間

<u>General</u>	常用詞
Access to the Internet	上網
Books on hold	預留書籍
Branch	分館
Catalog	編目
CD-ROM/video disk	光碟／影碟
Check out	借書處
Children's room	兒童室
Circulation	流通
Circulation desk	流通櫃台
Database	資料庫
E-mail	電子郵件
Interlibrary loan	館際互借
Librarian	圖書館員
Library	圖書館
Library card	借書證
Library hours	開放時間
Loan	借出
Magazine	雜誌
Online catalog	網上編目
Overdue book	逾期未還書籍
Periodicals	期刊
Public library	公共圖書館
Publication	出版刊物
Question	詢問處
Reading room	閱覽室
Reference	參考圖書
Reference desk	參考圖書詢問台
Reserve	預借
Search	檢索
Stacks	書庫, 書架
Subject heading	標題
Title	書名



<b>Department of Consumer &amp; Regulatory Affairs</b> <a href="http://dcra.dc.gov">http://dcra.dc.gov</a>	<b>消費法規事務管理局 (DCRA)</b> <a href="http://dcra.dc.gov">http://dcra.dc.gov</a>
---	--

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Building & Land Regulation Administration (BLRA)	建築物土地法規管理處
Business & Professional Licensing Administration (BPLA)	商業與專業執照管理處
Housing Regulation Administration (HRA)	房屋法規管理處
Office of Adjudication (OAD)	仲裁處
Office of Compliance and Enforcement	守法與執法處
Office of the General Counsel	法律總顧問辦公室
Office of the Surveyor	測量資料辦公室
Rental Housing Commission	租賃房屋委員會

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Basic Business Licensing	普通商務執照
Building and Land Regulation	建築物與土地規定
Building Permit application status	建築物許可申請狀況
Business Resource Center	商務資源中心
Complaint Information & Intake	申訴資訊與受理
Compliance/Enforcement	守法／執法
Corporate Registration Forms	企業註冊表
Environmental Intake Forms (EIF)	環境情況調查表
Environmental Impact Screening Form (EISF)	環境影響篩檢表
Environmental Review Process	環境審查流程
Land Plats	土地圖
Licensing Center	發照中心
License Information Requests	執照資料查詢
Neighborhood Stabilization Program (NSP)	鄰里安定計劃
Permits	許可
Regulatory Complaint Intake process	管制性申訴受理流程

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Building codes	建築法令
Construction permits	營建許可
Consumer	消費者
Freedom of Information Act (FOIA)	資訊自由法案
Housing regulations	房屋法規
Regulatory	法規
Vacant property	空置房產
Zoning	土地區域劃分

<b>District Department of Transportation (DDOT)</b> <a href="http://ddot.dc.gov">http://ddot.dc.gov</a>	<b>特區交通局 (DDOT)</b> <a href="http://ddot.dc.gov">http://ddot.dc.gov</a>
--	--

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Infrastructure Project Management Administration	基礎建設專案管理處
Transportation and Policy and Planning Administration	交通政策規劃管理處
Public Space Management Administration	公共空間管理處
Office of Community Outreach (OCO)	社區推展處
Traffic Services Administration	交通服務管理處
Urban Forestry Administration	都市林業管理處

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Capital Improvement Planning (CIP)	首都改善計劃
Neighborhood Services Initiative (NSI)	鄰里服務提案
Public Space Permits	公共空間許可
Resident Parking	居民停車
Street & Bridge Construction	街道橋樑施工
Scheduled Maintenance	定期維護
Safety Programs	安全計劃
Snow Information	下雪相關資訊
Traffic Calming	交通靜緩措施
Traffic Cameras	交通攝影機
Urban Forestry	都市林業

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Bicycle Programs	自行車計劃
Closures	封閉
Current Construction	施工中
Emergency Preparedness	緊急應變
Highways and Structures	高速公路與結構
Parking Meter Fee Moratorium	停車計時器暫停收費
Procurement	採購
Tour Bus Parking	遊覽巴士停車處

Department of Housing and Community Development (DHCD) <a href="http://dhcd.dc.gov">http://dhcd.dc.gov</a>	住宅社區發展局 (DHCD) <a href="http://dhcd.dc.gov">http://dhcd.dc.gov</a>
---	---

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Development Finance Division	發展貸款室
Residential and Community Services Division	住宅社區服務室
Monitoring and Compliance Division	督察室

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
DC Employer Assisted Housing Program	特區雇主協助住宅計劃
DC Metropolitan Police Housing Assistance Program	特區都會警察住宅協助計劃
Emergency Shelter Grant Program	緊急收容專款計劃
Fair Housing and Equal Opportunity Program	公平住宅機會均等計劃
First Right Purchase Assistance Program	優先權購屋協助計劃
Enterprise Community Program (ECP)	企業社區計劃
Handicapped Access Improvements Program	殘障通行改善計劃
Home Purchase Assistance Program (HPAP)	購屋協助計劃
Homeownership Opportunities	屋權所有計畫
Housing Finance for Elderly Dependent, and Disabled	受扶老人與身心障礙者房屋貸款
Housing Production Trust Fund Program	房屋建造信託基金計劃
Multi-Family Housing Rehabilitation Loan Program	多元家庭住宅整修貸款計劃
Neighborhood Development Assistance Program	鄰里發展協助計劃
Senior Citizen Home Repair and Improvement Program	老年住宅整修計劃
Single Family Residential Rehabilitation Program	單一家庭住宅整修計劃
Support Services	支援服務
Tenant Purchase Technical Assistance Program	房客購屋技術協助計劃

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Affordable housing	平價住宅
Applicant	申請人
Architectural and engineering costs	建築工程費用
Closing costs	成交費
Community-based organization	社區基層組織
Condominiums	分戶產權公寓
Cooperatives	合作公寓
D.C. Housing Code	特區房屋法令
Down payment	頭期款
Earnest money deposit	保證金
Family income	家庭收入
Family/individual assets	家庭／個人資產

Financial Assistance	財務協助
Good credit history /rating	良好信用紀錄／評等
Good faith estimate	貸款費用估價表
Home inspection	房屋檢查
Home insurance	房屋保險
Household size	家庭人數
Income guidelines	收入標準
Inspector	檢查員
Loan application	貸款申請
Low or moderate income	中低收入
Mortgage	抵押貸款
Notice of Eligibility	資格通知書
Predatory lending	掠奪性貸款
Predatory Lending Protections and Mortgage Foreclosure Improvements Act of 2000	2000 年掠奪性貸款保護與抵押貸款止贖權改善法案
Purchase	購買
Purchase price	買價
Real Estate	房地產
Reasonable priced homes	價格合理的房屋
Rental Housing Conversion and Sale Act of 1980 [D.C. Law 3-86]	1980 年租賃住宅轉換與銷售法案 [特區法律 3-86]
Sales price	賣價
Short term loans	短期貸款
Single families	單一家庭
Single-family homes	單一家庭住宅
Tenant associations	房客協會
Title	產權

<b>Department of Human Services (DHS)</b> <a href="http://dhs.dc.gov">http://dhs.dc.gov</a>	<b>人文服務部 (DHS)</b> <a href="http://dhs.dc.gov">http://dhs.dc.gov</a>
<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Developmental Disabilities Council	發展性失能傷殘委員會
Office of Early Childhood Development	早期兒童發展辦公室
Family Service Administration	家庭服務管理處
Income Maintenance Administration	低收入補貼管理處
Mental Retardation & Developmental Disabilities Administration	心智遲緩與發展性失能傷殘管理處
Rehabilitation Services Administration	復健服務管理處
Youth Services Administration	青年服務管理處
<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Answers, Please!	「請回答」詢問電話專線
Adult Protective Services	成人保護服務
Application for Benefits	申請福利
Burial Assistance Program	喪葬協助計劃
Fraud and Discrimination	詐欺與歧視
Homeless Assistance	遊民協助
Hypothermia Watch	低溫症守望計劃
Refugee Resettlement	難民安置
Strong Families Program	強化家庭計畫
TANF Time Limit Policy	急難需求家庭短期協助期限規定
Teen Parent Project	少年父母協助專案
<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Welfare reform	福利改革
Domestic violence	家庭暴力

<b>Department of Mental Health (DMH)</b> <a href="http://dmh.dc.gov">http://dmh.dc.gov</a>	<b>心理衛生部 (DMH)</b> <a href="http://dmh.dc.gov">http://dmh.dc.gov</a>
---	---

<u>Subdivisions</u>	<u>分部</u>
Division of Special Education of DC Public Schools	華府公立學校特殊教育室

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Adult Forensics	成人鑑識
Child & Family Therapy	兒童與家庭治療
Comprehensive Psychiatric Emergency Program (CPEP)	整合性精神急診計劃
DMH Access HelpLine	心理衛生部電話協助專線
Mental Health Rehabilitation Services (MHRS)	心理衛生復健服務
Outpatient Program	門診計劃
Parent and Infant Development Program	父母與嬰兒發展計劃
Post-trial Services	審後心理服務
Pretrial Services	審前心理服務
School Based Program	校園調適計劃
Therapeutic Nursery Branch Program	治療性育兒計劃

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Abuse	虐待
Benefits	福利
Case management	個案管理
Counseling	輔導; 諮商; 協詢
Consultation	諮詢; 會診
Court-ordered	法院命令
Decompensated	失償
Delusional diagnostic assessment	妄想性診斷評量
Domestic violence	家庭暴力
Dual diagnosis	雙重診斷
Family therapy	家庭治療
Group therapy	團體治療
Hallucination	幻覺
Hospitalized	住院
Individual therapy	個人治療
Medical non-compliance	不遵守醫療規定
Medical services	醫療服務
Medication	藥物
Medication compliance	遵守服藥規定
Medication management	藥物管理
Minority language speaking	說少數民族語言
Multicultural	多元文化

Out-patient	門診病人
Psychiatric assessment	精神心理評估
Referral	轉介
Side effects	副作用
Social services	社會服務
Stabilized	穩定
Substance abuse	毒品濫用
Symptoms	症狀
Treatment	治療
Treatment compliance	遵守治療
Verbal translation	口語翻譯;口譯

Department of Motor Vehicles (DMV) <a href="http://dmv.dc.gov">http://dmv.dc.gov</a>	車輛監理處 (DMV) <a href="http://dmv.dc.gov">http://dmv.dc.gov</a>
---	--

<u>Subdivisions</u>	分部
---------------------	----

<u>Programs &amp; Services</u>	計劃與服務
Absentee Driver's License Renewal	不在地駕駛執照更新服務
Adjudication Services	判決服務
Gradual Rearing Of Adult Drivers (GRAD) Program	成人駕駛漸進培養計劃
International Registration Plan (IRP)	跨州高速公路註冊計劃

<u>General</u>	常用詞
Abandoned vehicles	棄置車輛
Application	申請
Asylee	受庇護者
Automobile	汽車
Automobile insurance	汽車保險
Automobile tags	汽車牌照
Bill of Sale	銷售契約
Birth Certificate	出生證明
Birth Registration Card	出生登記卡
Bus tags	巴士車牌
Buyer	買主
Car insurance	汽車保險
Cash	現金
Commercial Driver's License (CDL)	商業駕駛執照
CDL Fee Structure	商業駕照收費結構
CDL Information Packet	商業駕照資料袋
CDL Inspection	商業駕照查核
CDL Referral Form	商業駕照轉介表
CDL Skills Test	商業駕照技能測試
Certificate of Naturalization	歸化入籍證
Certificate of Occupancy	居住證
Certificate of Origin	原產地出廠證明
Certificate of Title	所有權狀
Certificate of US Citizenship	美國公民證
Certified Marriage Certificate	經公證的結婚證書
Checks	支票
Confiscated	沒收
Co-owner	共有人
Credit card	信用卡
DC Business License	特區商業執照
DC Treasurer	特區司庫



District of Columbia Taxicab Commission (DCTC) License	特區計程車委員會執照
Dealer temp tag	經銷商臨時車牌
Dealer's Odometer statement	經銷商里程表聲明
Default Judgments	原案判決
Diabetic Eye Report	糖尿病視力報告
Diabetic Medical Questionnaire	糖尿病醫療問卷
Digital Photo	數位照/相片;數碼照/相片
Driver Point System	駕駛人計點系統
Diplomat Certificate	外交證明
Diplomat Identification Card	外交識別證明
Divorce Decree	離婚判決書
Driver's License	駕駛執照
Duplicate License	補發駕照
Employment Authorization Card	工作許可證
English Knowledge Test	英語理解能力測驗
Expiration Date	到期日;失效日期
Explanation of Walk-In Hearings	免預約聽證說明
Eye examination	視力檢查
Eye Test	視力測驗
Fee Schedule	價目表
Foreign Passport	外國護照
Garage Keeper	車庫管理員
Gift application	贈與申請
Government auction	政府拍賣
Government Authorization Card	政府授權證
Government Owned Vehicles	政府所有車輛
Government Tags	政府車牌
Green Card	綠卡
Handicap Tags	殘障車牌
Hearings	聽證會
Identification	識別
Identification (ID) card	識別卡
Inspection Station	檢驗站
Inspection Sticker	檢驗標籤貼紙
Insurance Card	保險卡
Insurance Coverage	保險範圍
Insurance Policy	保單
Learner's Permit	學習駕照
Lease Agreement	租賃協議
Leased Vehicles	租賃車輛
Legal heir application	法定繼承人申請
Lessee	承租人

Lesser	出租人
License Plates	車牌
Lien holder	留置權持有人
Limo Tags	豪華轎車車牌
Loan agreement	貸款協議
Lost Tags	遺失的車牌
Low Tags	特殊地位車牌
Make of Vehicle	車輛廠牌
Mechanic's Lien	技工留置權
Medical information	健康資訊
Military Absentee License Request	住外軍人駕照申請
Model of vehicle	車輛型號
Money order	匯票
Motorcycle	摩托車
Motorcycle Driver's license	摩托車駕駛執照
Motorcycle Learner's permit	摩托車學習駕照
Motorcycle test	摩托車考試
Motor Vehicle and Safe Driving Amendment Act of 2000	2000 年機動車輛安全駕駛修定案
Moving Violations	行車違規
New Car Inspection Stickers	新車檢驗標籤貼紙
New Tags	新車牌
New vehicles	新車輛
Notarized statements	公證聲明
Notice of Appeals	上訴通知書
Odometer reading	里程表讀數
Odometer statement	里程表聲明
Parental Consent	家長同意
Parking	停車
Parking Tickets	停車罰單
Passport	護照
Placard for Disabled Persons	殘障識別卡
Policy number	保單號碼
Power of Attorney	法定授權書
Proof of Residency	居住證明
Public Auction	公開拍賣
Re-assignment	所有權移轉
Reciprocity Parking Permits	互利停車許可
Reciprocity sticker	互利標籤貼紙
Red Light Tickets	闖紅燈罰單
Refugee Travel Document	難民旅行文件
Refugees	難民
Registration	登記

Registration card	登記卡
Registration fee	登記費
Rejection sticker	拒絕標籤貼紙
Resident Alien Card	永久居留證
Revoked	撤銷
Road Test	路考
Road Test appointment	路考預約
Road Test Facility	路考設施
Registered Out-of-State Automobile (ROSA)	外州註冊車輛
School Bus Driver's Exam	校車駕駛考試
Selective Services	選擇性服務
Seller	賣方
Serial Number	序號
Service Center locations	服務中心地點
Skills Road Test	技能路考
Social Security Number	社會安全號碼
Spanish Knowledge Test	西班牙語理解能力測驗
Special Parking Permits	特殊停車許可
Stolen tags	失竊車牌
Surrendered license plates	歸還的車牌
Tag Renewal Notice	車牌更新通知
Tag transfer	車牌移轉
Tax Identification Number	納稅編號
Taxicab tags	計程車車牌
Temporary tags	臨時車牌
Temporary Parking Permits	臨時停車許可證
Title application	車輛所有權申請
Title fee	車輛所有權申請費
Transactions	交易
Transport License Plates	車輛運送車牌
US Court Change of Name document	美國法庭改名文件證明
US Military Identification Card	美國軍人身分證
US Passport	美國護照
Used vehicles	二手車;中古車
Valid	有效
Vehicle	車輛
Vehicle description	車輛規格說明
Vehicle Identification	車輛識別
Vehicle Identification Number	車輛識別號碼
Vehicle inspection	車輛檢驗
Vehicle registration	車輛登記
Vehicle tag renewal	車牌更新
Vehicle tags	車牌

Voter Registration	選民登記
--------------------	------

<b>Department of Employment Services (DOES)</b> <a href="http://does.dc.gov">http://does.dc.gov</a>	<b>就業服務局 (DOES)</b> <a href="http://does.dc.gov">http://does.dc.gov</a>
--	--

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Office of Apprenticeship	學徒訓練事務處
Office of Employer Services	雇主服務處
Office of Hearings and Adjudication (OHA)	聽證裁決處
Office of Occupational Safety and Health (OSH)	職業安全與健康處
Office of Workers' Compensation	職工補償處
Office of Wage and Hour	薪資工時處
Office of Youth Programs	青少年計劃處

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Alien Labor Certification Program	外籍勞工證照計劃
Covered Employment and Wages (CEW)	就業職工薪資季刊
DC Networks Labor Market Analyzer System	特區勞工市場網路分析系統
First Source Program	市民優先就業計劃
One-Stop Career Center	綜合就業中心
Sample Hazard Communication Program	危急狀況溝通計劃樣本
Unemployment Insurance Benefits	失業保險福利

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Equal Opportunity	平等機會
Immigration and Nationality Act of 1965	1965 年移民國籍法案
Mayor's Youth Leadership Institute (MYLI)	市長青少年領袖協會
National Association of Counties (NACO)	全國郡縣協會
Primary Metropolitan Statistical Area (PMSA)	主要都會統計區

<b>Department of Health (DOH)</b> <a href="http://doh.dc.gov">http://doh.dc.gov</a>	<b>衛生部 (DOH)</b> <a href="http://doh.dc.gov">http://doh.dc.gov</a>
--	---

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Addiction Prevention and Recovery Administration (APRA)	癮疾預防與復原管理局 (APRA)
Animal Disease Prevention Division Central Registry Division (CRD)	動物疾病預防科中央登記組
Division of Animal Disease Prevention	動物疾病預防科
Division of Sexually Transmitted Disease Control	性病控制科
Demeter House	產婦之家
Detoxification Center	戒毒中心
Emergency Health and Medical Services Administration	急診健康醫療服務管理局
Environmental Health Administration	環境衛生管理局
First Street Health Center (FSHC)	第一街保健中心
Health Care Safety Net Administration	保健安全網管理局
Maternal and Child Health Administration	母子保健管理局
Medical Assistance Administration	醫療協助管理局
Nutrition Programs Administration	營養計劃管理局
Office of Adjudication and Hearings	裁決聽證處
Office of Certification and Regulation (OCR)	證照法規處
Office of the General Counsel	法律總顧問辦公室
Office of Prevention and Youth Services (OPYS)	預防及青少年服務處
Office of Primary Care, Prevention and Planning	基本照護、預防與規劃處
Office of Special Population Services (OSPS)	特定群體服務處
Office of the Senior Deputy Director for Health Promotion	健康推廣資深副主任辦公室
Office of Women's Services (OWS)	婦女服務處
State Center for Health Statistic(s) Administration	州級衛生統計管理中心
State Health Planning and Development Administration	州級衛生規劃發展管理局

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Adolescent Health Initiative	青少年健康計劃
Aftercare Program	戒毒後續護理計劃
Cardiovascular Health Program	心血管保健計劃
Commodity Supplemental Food Program (CSFP)	補充食品配發計劃
DC Breast and Cervical Cancer Early Detection Program (DCBCCEDP)	特區乳房及子宮頸癌早期診斷計劃
DC Cancer Control Registry	特區癌症控制登記
DC Diabetes Control Program	特區糖尿病控制計劃
DC Healthy Families Insurance Program	特區健康家庭保險計劃
DC Men's Health Initiative	特區男性健康計劃

Drug Treatment Choice Program	藥物治療選擇計劃
Farmers' Market Nutrition Program (FMNP)	農產品市場營養計劃
Federal Center for Substance Abuse Treatment (CSAT)	聯邦煙酒毒品濫用治療中心
Health Care Services for the Uninsured	無保險者照護服務
Health Program for Refugees	難民健康計劃
Immunization Program	免疫計劃
Pregnancy Nutrition Surveillance System (PNSS)	懷孕期營養監督系統
Pregnancy Risk Assessment Monitoring System (PRAMS)	懷孕風險評量監控系統
Project for Employment Services	就業服務專案
Project Orion	獵戶座毒品教育治療專案
Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children (WIC)	婦女、嬰兒與兒童特別補充營養計劃
School Health Liaison Activities (SHLA) Sexual Assault Follow-up Program	學校健康聯繫活動之性侵害追蹤計劃
Substance Abuse Awareness for Seniors (SAAS)	老人濫用煙酒毒品關注計劃
Spiritual (Faith-based) Groups	宗教團體
Tobacco Control Program	煙草控制計劃
The Alpha Center	阿爾發酒精毒品照護中心
Traumatic Brain Injury State Grant Program	創傷性腦損傷州立補助計劃
Vaccines for Children (VFC) Program	兒童疫苗計劃

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Addiction Severity Index (ASI)	成癮嚴重度指標 (ASI)
Alcohol, tobacco, and other drugs (ATOD)	煙酒及其他藥物 (ATOD)
American Society of Addiction Medicine (ASAM)	美國成癮藥物協會 (ASAM)
Behavioral Risk Factor Surveillance System (BRFSS)	行為風險因素監督系統 (BRFSS)
Bureau of Epidemiology and Health Risk Assessment	流行病與健康風險評估局
Certificate of Need (CON) Program	需求證書計劃
Domestic Partnership Registration Form	家庭伴侶註冊表

<b>Department of Parks and Recreation (DPR)</b> <a href="http://dppr.dc.gov">http://dppr.dc.gov</a>	<b>公園休閒局（DPR）</b> <a href="http://dppr.dc.gov">http://dppr.dc.gov</a>
--	--

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Associate Director Agency Management	機構管理副主任
Associate Director Communications & Community Affairs	通訊與社區事務副主任
Associate Director Recreational Program	休閒計劃副主任
Associate Director Specialty Programs	專案計劃副主任
Associate Director Park and Facilities Management	公園設施管理副主任
Recreation Activity Councils	休閒活動諮議會

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Affinity Groups Liaison	親近團體聯繫小組
Aquatic Program	水棲計劃
Capital Projects	首都專案
Community Computer Access Center	社區電腦使用中心
Community Relations & Corp. Development	社區關係與企業發展
Corporate Outreach	企業聯繫推展
Customer Service Center	顧客服務中心
Green Spaces for DC	特區綠化空間計劃
Multicultural Services	多元文化服務
Program Registration System (PRS)	計劃註冊系統
Recreational Services	休閒服務
Roving Leader Program for Teens	青少年巡迴領袖計劃
Senior Services	老年服務
Therapeutic Recreation Services	治療性休閒服務
Youth Development Programs Volunteers in Action	青少年發展計劃義工行動
Volunteer Services	志工服務

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Cultural arts	文化藝術
Educational services	教育服務
Environmental education	環境教育
Human resources/Training	人力資源／培訓
Information technology	資訊科技
Labor management	勞工管理
Landscape and playground	景觀與遊樂場
Parks and natural resources	公園與天然資源
Public Information Officer	公共資訊長；公關
Risk management/Quality assurance	風險管理／品質保證
Support services	支援服務
Urban park rangers	都市公園管理員



Ward and Center Management	行政區與活動中心管理
----------------------------	------------

<b>Department of Public Works (DPW)</b> <a href="http://dpw.dc.gov">http://dpw.dc.gov</a>	<b>公共工程局 (DPW)</b> <a href="http://dpw.dc.gov">http://dpw.dc.gov</a>
--	---

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Fleet Management Administration	車輛油站管理處
Parking Services Administration	停車服務管理處
Solid Waste Management Administration	固體廢棄物管理處

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
"G" endorsement	「G」公務車輛許可
Licensed hauler	持照搬運工
Helping Hand Program	清掃協助計劃
Solid Waste Education and Enforcement Program (SWEEP)	固體廢棄物教育執法計劃

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Abandoned and junk vehicles	棄置車輛
Boot	車輪上鎖
Bulk trash	大件垃圾
Bulk trash collection	大件垃圾收集
Clean City Coordinator (CCC)	市區淨化協調員
Dead animal collection	動物屍體收集
Fueling	燃料
Household hazardous waste	家庭危害廢物
Impoundment lot	車輛扣留場
Public works	公共工程
Residential trash collection	住宅垃圾收集
Rush hour	尖峰時段
Street and alley cleaning	街巷清潔
Towing	拖吊
Vehicle maintenance	車輛維修
Ward Neighborhood Service Coordinator (WNSC)	行政區鄰里服務協調員

Fire and Emergency Medical Services Department (FEMS) <a href="http://fems.dc.gov">http://fems.dc.gov</a>	消防及緊急醫療服務局 (FEMS) <a href="http://fems.dc.gov">http://fems.dc.gov</a>
---	--

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Assistant Fire Chief	消防助理局長
Battalion	轄區
1 <sup>st</sup> Battalion	第一轄區
2 <sup>nd</sup> Battalion	第二轄區
3 <sup>rd</sup> Battalion	第三轄區
4 <sup>th</sup> Battalion	第四轄區
5 <sup>th</sup> Battalion	第五轄區
6 <sup>th</sup> Battalion	第六轄區
Battalion Chief	轄區長
Captain	大隊長
Deputy Fire Chief	消防分局長
Fire & EMS Chief	消防及緊急醫療服務局長
Fire Marshal	消防科長
Fire Prevention Division	防火科
Hazardous Materials Unit	危害材料小組
Lieutenant	中隊長
Medic Unit	醫療小組
Medical Director	醫務局長
Office of the Fire Chief	消防局長辦公室
Platoon	輪班
1 <sup>st</sup> Platoon	第一輪班
2 <sup>nd</sup> Platoon	第二輪班
3 <sup>rd</sup> Platoon	第三輪班
4 <sup>th</sup> Platoon	第四輪班
Public Information Office	公共資訊室
Sergeant	小隊長

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
AED/PAD Program	AED/PAD 計劃
Blood Pressure Program	血壓計劃
"Change Your Clock, Change Your Battery"	「調整時鐘，更換煙霧偵測器電池」
Community Outreach	社區推展
Fire Safety House	防火安全屋
Emergency Medical Systems (EMS)	緊急醫療系統
Illegal Fireworks Amnesty Program	非法煙火自首計劃
Juvenile Firesetter's Intervention Program	青少年縱火犯處置計劃
"Make the Right Call" – Know When to Call 911	「打對電話」-知道何時撥打 911
Senior Community Fire Warden Program	社區老年防火監控計劃

Smoke Detector Giveaway Program	煙霧偵測器贈送計劃
<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Advanced Life Support (ALS)	先進續命措施
Arson	縱火
Arsonist	縱火犯
Ambulance	救護車
Automated External Defibrillator (AED)	自動體外電擊器
Basic Life Support (BLS)	基本續命措施
Bronze Bar	銅質榮譽徽章
Burns	燙傷
Carbon monoxide detector	一氧化碳偵測器
Cardiac arrest	心跳停止
Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR)	心肺復甦術
CPR Training (non-certification)	心肺復甦術訓練（無證書）
Emergency Medical Technician (EMT)	急救醫療技術員
Engine company	消防隊
Fire	火災
Fire extinguisher	滅火器
Fire escape plan	火災逃生計劃
Firefighter	消防員
Firefighting recruit	消防見習員
Fire Inspector	消防檢查員
Fire Investigator	消防調查員
Fire Prevention Education	防火教育
Fire Prevention Inspection	防火檢查
Fire safety	消防安全
First Aid and Safety Education	急救與安全教育
Fireworks	煙火
Freedom of Information Act (FOIA)	資訊自由法案
Health Insurance and Portability and Accountability Act (HIPAA)	健康保險可攜性與責任法案
Helmet	頭盔
Home Fire Inspections	住家防火檢查
Hose	水管
Injury / Illness Prevention Education	傷病預防教育
Medical emergency	醫療緊急狀況
Paramedic	醫療救護人員
Personal Protective Equipment (PPE)	個人保護設備
Public Access to Defibrillation (PAD)	電擊器公共使用
Response time	回應時間
Self Contained Breathing Apparatus (SCBA)	自給式呼吸器
Smoke alarm	煙霧警報器
Smoke detector	煙霧偵測器

Stars of Life	生命之星獎
Transport unit	交通組
Turnout gear	個人保護裝備

<b>Metropolitan Police Department (MPD)</b> <a href="http://mpd.dc.gov">http://mpd.dc.gov</a>	<b>都會警察局 (MPD)</b> <a href="http://mpd.dc.gov">http://mpd.dc.gov</a>
--	---

<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Civil Rights and Force Investigations Division	公民權利與警方執法調查科
Communities Against Violence Network (CAVNET)	社區反對暴力聯網
Criminal Records Section (Criminal Justice Information Division)	犯罪紀錄組 (犯罪司法資訊科)
Office of Citizen Complaint Review.	公民申訴審查處
Office for Victims of Crime (US Department of Justice)	犯罪受害者辦公室 (美國司法部)
Office for Victims of Crime Online Directory of Crime Victim Services	犯罪受害者網上目錄服務辦公室

MPDC Family Liaison Specialist Unit	特區警察局家庭協調小組
MPDC Domestic Violence Unit	特區警察局家庭暴力小組
MPDC Gay and Lesbian Liaison Unit	特區警察局同性戀協調小組
MPDC Hate Crimes Section	特區警察局仇恨犯罪小組
National Center for Victims of Crime	全國犯罪受害人中心
National Organization for Victim Assistance (NOVA)	全國受害者協助組織
US Attorney's Victim Witness Assistance Unit	美國檢察官受害證人協助小組

<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
DC Crime Solvers program	特區破案者計劃
DC Crime Victims Compensation Program (CVCP)	特區犯罪受害者補償計劃
Domestic Violence Intake Center	家庭暴力受理中心
Domestic Violence Resources	家庭暴力資源
National Capital Area Crime Solvers (NCACS)	美國首都地區破案計畫
Reaching Out to Others Together (ROOT)	兇殺案受害者協助組織
Sex Offender Registry	性犯罪者註冊登記
VINELink Online Community for Victim Services	受害者 VINELink 網上社區服務

<u>General</u>	<u>常用詞</u>
DC Crime Victim's Bill of Rights	特區犯罪受害者人權法案
Memorandum of Agreement (MOA)	協議備忘錄
Police Service Area (PSA)	警察服務區
Results of MPDC's 2001 Victim Survey (in PDF)	2001 年受害者調查結果 (PDF 格式)
Sex Offender Registration Act of 1999	1999 年性犯罪者註冊法案
Useful Links	實用的網站連結

<b>Office of Tax and Revenue (OTR)</b> <a href="http://cfo.dc.gov/otr">http://cfo.dc.gov/otr</a>	<b>稅收處 (OCFO)</b> <a href="http://cfo.dc.gov/otr">http://cfo.dc.gov/otr</a>
<u>Subdivision</u>	<u>分部</u>
Business Tax Service Center	營業稅服務中心
eTaxpayer Service Center (eTSC)	網路電子納稅服務中心
Individual Income Tax Service Center	個人所得稅服務中心
Real Property Tax Administration	不動產稅管理處
Tax Practitioner Service Center	稅務人員服務中心
<u>Programs &amp; Services</u>	<u>計劃與服務</u>
Earned Income Tax Credit (EITC)	所得稅減免計劃
Tax Sale	欠稅不動產拍賣
Voluntary Disclosure Program	自動申報計劃
<u>General</u>	<u>常用詞</u>
Tax fraud	稅務詐欺